

VITA Easyshade® V

Инструкция по эксплуатации



Определение цвета VITA

Задание по цветовому исполнению VITA

Воспроизведение цвета VITA

Контроль воспроизведения цвета VITA

Дата выхода 04.19

VITA – perfect match.

VITA

VITA Easyshade® V

| | |
|---|--|
| Дата покупки | |
| Серийный номер VITA Easyshade V Измерительный наконечник / держатель калибратора: | |
| Серийный номер зарядной станции VITA Easyshade V: | |
| Дилер: | |

| | | | | |
|-----------|--|-----------|--|--|
| 1 | Введение и пояснение знаков | 4 | | |
| 1.1 | Введение | 4 | | |
| 1.2 | Рекомендации по технике безопасности | 5 | | |
| 2 | Общее описание продукта | 7 | | |
| 3 | Объем поставки и зарядка устройства | 8 | | |
| 3.1 | Комплектация | 8 | | |
| 3.2 | Запчасти и принадлежности для пользователя | 9 | | |
| 4 | Меню | 10 | | |
| 5 | Первый ввод прибора в эксплуатацию | 11 | | |
| 5.1 | Зарядка устройства | 11 | | |
| 5.2 | Степень зарядки аккумулятора | 11 | | |
| 5.3 | Установка защитного колпачка | 12 | | |
| 5.4 | Включение | 12 | | |
| 5.5 | Автоматическая настройка баланса белого | 13 | | |
| 5.6 | Правильное измерение цвета зуба | 15 | | |
| 5.7 | Основные настройки | 17 | | |
| 5.7.1 | Дата и время | 17 | | |
| 5.7.2 | Информация о приборе | 18 | | |
| 6 | Рабочие режимы | 20 | | |
| 6.1 | Определение основного цвета на естественном зубе | 20 | | |
| 6.1.1 | Отображение естественного цвета зуба | 20 | | |
| 6.1.2 | Отображение цветовых различий | 20 | | |
| 6.1.3 | Информация о цвете по шкале VITA SYSTEM 3D-MASTER | 21 | | |
| 6.1.4 | VITA SYSTEM 3D-MASTER Интерполированные цвета | 22 | | |
| 6.1.5 | Информация о цвете по шкале VITA classical A1–D4 | 22 | | |
| 6.1.6 | Отображение цветов VITABLOCS | 24 | | |
| 6.1.7 | Отображение отбеленных цветов | 25 | | |
| 6.2 | Среднее измерение | 26 | | |
| 6.3 | Измерение участков зуба | 27 | | |
| 6.4 | Определение цвета керамической реставрации | 29 | | |
| 6.4.1 | Сравнение цвета со стандартом VITA | 29 | | |
| 6.4.2 | Сравнение цвета реставрации с эталоном пользователя | 32 | | |
| 6.5 | Определение цвета коронки аналогично с определения основного цвета | 33 | | |
| 7 | Тренировочный режим | 34 | | |
| 8 | Сохранение результатов измерений | 36 | | |
| 8.1 | Открыть результаты измерений | 36 | | |
| 8.2 | Удалить результаты измерений | 37 | | |
| 9 | Передача данных по Bluetooth | 38 | | |
| 9.1 | Соединение устройства Bluetooth с Windows-PC / VITA Assist | 38 | | |
| 9.2 | Соединение устройства Bluetooth с Android-устройствами / VITA mobileAssist App | 39 | | |
| 9.3 | Соединение устройства Bluetooth с iOS-Geräten / VITA mobileAssist App | 40 | | |
| 10 | Очистка и дезинфекция | 41 | | |
| 11 | Приложение | 42 | | |
| 11.1 | Сообщение об ошибках | 42 | | |
| 11.2 | Поиск ошибок | 44 | | |
| 11.3 | Технические характеристики | 45 | | |
| 11.4 | Глоссарий | 46 | | |
| 11.5 | Патенты и товарные знаки | 47 | | |
| 11.6 | Ограничение ответственности относительно погрешностей приборов | 47 | | |
| 11.7 | Гарантия | 47 | | |

1 Введение и пояснение знаков

1.1 Введение

Уважаемый клиент,

поздравляем Вас с приобретением VITA Easyshade® V, который гарантирует точное определение цвета естественного зуба и большого спектра реставраций. Возможности прибора покрывают широкий спектр цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER включая отбеленные цвета BLEACHED SHADE GUIDE, а также VITA classical A1–D4. Кроме того, Вы можете обмениваться и документировать данные о цвете зуба с помощью мобильного приложения VITA mobileAssist App или программного обеспечения PC-Software VITA Assist

Желаем Вам плодотворной и успешной работы с VITA Easyshade® V.

1.2 Рекомендации по технике безопасности

| | |
|-------------------------|---|
| VITA Easyshade V | По требованиям относительно электробезопасности, пожарной безопасности и механических повреждений прибор соответствует нормам IEC 61010-1 |
|-------------------------|---|

Предупреждения

1. Используйте только поставляемые аккумуляторные батареи типа „eneloop, BK-3МССЕ, Ni-MH, 1.2 V, min. 1900 mAh, HR6, AA“. Использование других аккумуляторов не допускается и может привести к повреждению устройства или аккумулятора. В этом случае фирма VITA Zahnfabrik не дает никаких гарантий.
2. Никогда не смотрите непосредственно на кончик наконечника VITA Easyshade V при включенном источнике света.
3. Не погружайте наконечник VITA Easyshade V или базу в воду или другие жидкости.
4. Следуйте рекомендациям в разделе 4.3 касательно правильной установки защитного колпачка.
5. Следуйте инструкциям производителей в разделе 10, чтобы технически правильно очищать и дезинфицировать VITA Easyshade V.
6. Не допускайте воздействия на прибор температур свыше 60°C, а также ниже 0°C.
7. Во время использования VITA Easyshade V необходимо соблюдать общие стоматологические и зуботехнические инструкции по технике безопасности.
8. Защитные колпачки предназначены для одноразового использования.
9. Защищать от прямого попадания солнечных лучей.
10. Температурный режим при измерении должен быть между 15°C и 40°C.
11. Прибор не ронять, так как существует опасность поломки и поражения электрическим током.
12. Поставляемый в комплекте кабель питания может быть заменен только конструктивно идентичным кабелем питания.

Важные рекомендации относительно электромагнитной совместимости (EMV)

Переносные высокочастотные коммуникационные приборы могут нарушать работу электрических медицинских приборов. Это изделие предназначено для использования в определенном электромагнитном окружении. Пользователь должен обеспечить условия работы прибора в соответствующем аппаратном окружении. Этот продукт предназначен для использования в указанной электромагнитной среде. Пользователь продукта должен убедиться, что устройство используется исключительно в соответствующей среде.

1. Магнитные поля частоты сети не должны превышать характерные параметры конкретного места.

| Объяснение символов на устройстве: | | |
|------------------------------------|---|---|
| Опасное напряжение: | Эта пиктограмма предупреждает от опасного напряжения. Перед вскрытием корпуса прибора необходимо отсоединить сетевой штекер прибора от электросети. |  |
| Примечание: | Вскрытие корпуса может привести к повреждениям на приборе. |  |
| Особая утилизация: | Этот прибор и все принадлежности, отмеченные этим символом в соответствии с директивой 2002/96 / EC (WEEE) и действующими национальными правилами не могут быть утилизированы в Европейском Союзе (ЕС) как бытовые отходы. Отправка старого прибора на фирму VITA Zahnfabrik. |  |
| CE-маркировка | VITA Easyshade V соответствует действующим нормам Европейского Союза (ЕС). Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): www.vita-zahnfabrik.com |  |
| Класс защиты II | Технический прибор с классом защиты II имеет усиленную или двойную изоляция между электросетью и напряжением на выходе и металлическим корпусом (VDE 0100 часть 410, 412.1). |  |

Важнейшие рекомендации относительно авторских прав:

© Авторское право 2015, VITA Zahnfabrik. Все права защищены.

Эта инструкция и/или Soft-программа, а также все информационные данные, которые ссылаются на нее, содержат конфиденциальную информацию и защищены авторским правом VITA Zahnfabrik. Этот документ не передает прав и не является правоустанавливающим документом или лицензией по использованию всевозможных программ, данных или информации, не является правоустанавливающим документом или лицензией по использованию интеллектуальной собственности, не является правоустанавливающим документом или обязательством со стороны фирмы VITA Zahnfabrik оказывать поддержку или другие услуги в этой связи. Любое право или лицензия на использование каких-либо данных программного обеспечения, информации или других права интеллектуальной собственности VITA Zahnfabrik, а также каких-либо обязательств по оказанию поддержки должны передаваться с письменного разрешения VITA Zahnfabrik.

2 Общее описание продукта

С новым VITA Easyshade V определение цвета зубов и передача информации о цвете зубов, благодаря высокоточному VITA vEye всегда в цифровом фокусе. Концепция управления, ориентированная на пользователя прекрасно дополняется цветным сенсорным экраном – удобный и интуитивный одновременно. Долговечная и износостойкая аккумуляторная технология с интегрированной защитой от разряда ниже допустимого уровня гарантирует стабильную работу при продолжительной эксплуатации. Инновационная концепция программного обеспечения в сочетании с нейронной сетью VITA vBrain гарантирует точное определение цвета зуба в применяемых во всем мире цветовых концептах VITA classical A1–D4, VITA SYSTEM 3D-MASTER, VITABLOCS, а также отбеленных цветах (Bleached) согласно American Dental Association (ADA).

Software VITA Assist с модулем VITA ShadeAssist (имеется в комплекте поставки или можно скачать на сайте <http://www.vita-zahnfabrik.com/vita-assist>) для переноса или документации цвета измеренных естественных зубов:

❗ Примечание: Операционная система: Windows XP SP2

Приложения для смартфонов и планшетов „VITA mobileAssist“ предлагаются в Google Play Store (Android) и в App Store (iOS).



3 Комплектация и зарядка устройства

3.1 Комплектация

| Кат.-№ | Количество шт. | VITA-Кат.-№ |
|---|----------------|-------------------------------|
| VITA Easyshade V Наконечник | 1 | DEASY5HP |
| VITA Easyshade V Зарядная станция | 1 | DEASY5LS |
| VITA Easyshade V защитные колпачки (18 шт.) | 2 | D58000 |
| VITA Easyshade V Bluetooth Dongle | 1 | D46008 |
| VITA Easyshade V Рабочая инструкция | 1 | 10180 |
| VITA Easyshade V Quickstart | 1 | 10188 |
| VITA Easyshade V Гарантийный талон прибора | 1 | 1626/5D (только для Германии) |
| Сетевой кабель прибора 1.) 220-230 V EU 2.) 110 V 3.) 220-230 V GB 4.) 220-230 V CN | | D5800... |
| VITA Assist | 1 | DASSIST.. |
| Упаковка | 1 | DEASY5VP |

Проверьте комплектацию поставки и наличие транспортных повреждений.

И Примечание: В маловероятном случае, если содержимое упаковки неполное или поврежденное, просьба немедленно обратиться в службу горячей линии VITA Zahnfabrik. Тел.: +49 (0)7761 562 222

3.2 Запчасти и принадлежности для пользователя

VITA предлагает следующие запасные части и принадлежности:

| Кат.-№ | Количество шт. | VITA-Кат.-№ |
|---|----------------|-------------|
| Защитные колпачки (9x18 шт.) | 1 | D58000S |
| Упаковка | 1 | DEASY5VP |
| VITA Assist | 1 | DASSIST.. |
| Рабочая инструкция | 1 | 10180 |
| Краткая инструкция | 1 | 10188 |
| Сетевой кабель прибора 1.) 220-230 V EU 2.) 110 V 3.) 220-230 V GB 4.) 220-230 V CN | | D5800... |
| VITA Easyshade V Bluetooth Dongle | 1 | D46008 |

4 Управление с помощью меню

См. Иллюстрации в инструкции по эксплуатации

Прибор управляется с помощью сенсорной панели управления. Активируйте действия, коснувшись дисплея.

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
| Информация | Прокрутка изображения вверх | Прокрутка изображения вниз | Главное меню | Уровень заряда аккумуляторной батареи |
|  |  |  |  |  |
| Дата и время | Стандарт пользователя | Активировать интерполированные цвета | Деактивировать интерполированные цвета | Прокрутка влево или назад |
|  |  |  |  |  |
| Прокрутка вправо | Сохранить | Режим обучения VITA classical A1–D4 | Режим обучения VITA SYSTEM 3D-MASTER | Регулировка звука |
|  |  |  |  |  |
| Bluetooth-подключение: Android | Bluetooth-подключение: iOS | Отправить данные Android | Отправить данные iOS | |
|  |  |  |  | |
| Определение основного цвета | Среднее измерение | Измерение участков зуба | Определение цвета керамической реставрации | Определение цвета керамической коронки |
|  |  |  |  |  |
| Обзор списка измерений | Список стереть | VITA Easyshade Настройки | VITA Easyshade выключить | |
|  |  |  |  | |
| Символ готовности Определение основного цвета | Индикация результата измерения Определение основного цвета | Цвет естественного зуба | VITABLOCS цвет | Отбеленный цвет Bleached |
|  |  |  |  |  |
| Символ готовности Среднее измерение | Индикация результата измерения Среднее измерение | Символ готовности Измерение участков зуба | Готовность после первого измерения участка зуба | Готовность после второго измерения участка зуба |
|  |  |  |  |  |
| Индикация результата измерений на участках зуба | Определение цвета керамической реставрации | Определение цвета керамической коронки | Результат измерения цвета керамической коронки | |
|  |  |  |  | |

5 Первый ввод в эксплуатацию



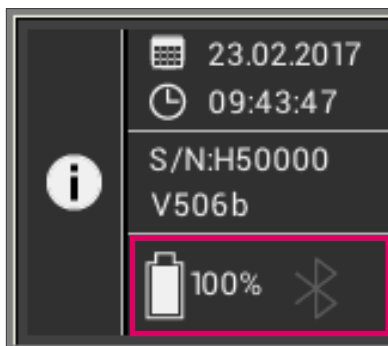
5.1 Зарядка устройства

Перед первым использованием прибор следует заряжать не менее 12 часов. Подключите зарядную станцию с помощью прилагаемого кабеля питания к источнику питания и вставьте наконечник в нужную позицию. При наличии электропитания и правильном положении наконечника загорается красный светодиод на крышке наконечника.

⚠ Важно: Убедитесь, что наконечник и калибратор в зарядной станции имеют одинаковый серийный номер; если серийные номера не совпадают следует немедленно связаться с фирмой VITA.

5.2 Состояние аккумуляторной батареи

Текущий уровень заряда аккумулятора Вы можете найти в информационном каталоге в главном меню. Символ аккумуляторной батареи показывает уровень заряда. При низком уровне заряда аккумуляторной батареи мигает значок аккумулятора.





5.3 Установка защитного колпачка

Перед каждым использованием прибор следует очищать и дезинфицировать. Инструкции по очистке и дезинфекции VITA Easyshade V можно найти в разделе 10. Для каждого пациента необходимо использовать новый защитный колпачок VITA Easyshade V.

Защитный колпачок также защищает оптические элементы прибора от повреждений.

Во время всех измерений на пациенте необходимо использовать защитный колпачок. Эти нестерильные колпачки предназначены для одноразового использования и должны утилизироваться в соответствии с предписаниями. Наденьте инфекционный колпачок на наконечник и убедитесь, что он полностью плоский и не имеет никаких углублений.

i Примечание: После контакта инфекционного колпачка с зубом пациента убедитесь, что колпачок не соприкасается с калибратором. В противном случае следуйте рекомендациям по очищению и дезинфекции калибратора в разделе 10.



5.4 Включение

Включите VITA Easyshade V, нажав кнопку измерения на верхней части прибора.

Если при включении VITA Easyshade V находится на зарядной станции, выполняется автоматическая настройка баланса белого. При включении VITA Easyshade V вне зарядной станции запрашивается настройка баланса белого. Поставьте прибор в зарядное устройство и нажмите кнопку измерения. Настройка баланса белого включается автоматически.

5.5 Автоматическая настройка баланса белого



Для настройки баланса белого используйте новый защитный колпачок.

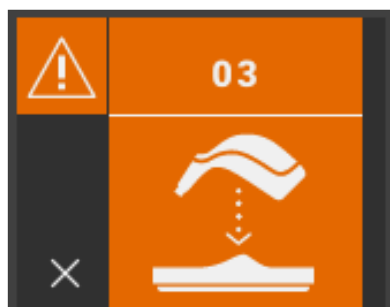
После включения, поместите устройство в зарядную станцию, чтобы кончик находился на одном уровне с калибратором.

Нажмите на кнопку измерения. VITA Easyshade V распознает калибратор и автоматически выполняет настройку баланс белого. Завершение настройки баланса белого сопровождается двумя короткими сигналами.

❗ Примечание: Важно, что после установки инфекционного колпачка всегда должна выполняться новая калибровка.



После успешной настройки баланса белого появляется главное меню, и прибор готов к использованию. Автоматически активируется последний используемый режим измерения.



Если раздается один звуковой сигнал, настройка баланса белого могла быть выполнена неправильно. В этом случае на дисплее появляется сообщение об ошибке. Сбросьте сообщение об ошибке при помощи нажатия на символ "X" и выполните повторно настройку баланса белого. Мы настоятельно рекомендуем каждый раз использовать новый защитный колпачок. Если используется этот же, тогда настройка баланса белого должна осуществляться всегда после надевания защитного колпачка и перед измерением цвета зуба на пациенте.

❗ Примечание: Не ставьте зарядную станцию вблизи с сильным источником света (например, солнечным светом, медицинской лампой), так как это может привести к ошибочной настройке баланса белого.

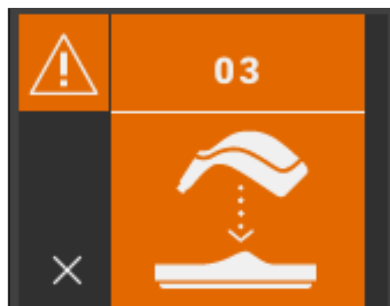
❗ Примечание: VITA Easyshade V настроен на поставляемый калибратор и может использоваться только с ним. Если у вас есть несколько VITA Easyshade V, убедитесь, что зарядные станции не меняются местами, чтобы обеспечить точность измерений.



Рекомендация: Используйте защитные колпачки при работе с пациентом. Когда они используются, необходимо выполнять настройку баланса белого всегда после надевания колпачка и перед определением цвета зуба пациента.

Из-за изменений условий окружающей среды или после многократного использования может потребоваться повторная настройка баланса белого для дальнейших измерений. Выполните ее, как описано в разделе 5.5.

i Примечание: После контакта защитного колпачка с зубом пациента необходимо обращать внимание на то, чтобы колпачок не контактировал с калибратором. В противном случае следуйте рекомендациям по очищению и дезинфекции калибратора в разделе 10.



Если высвечивается ошибка №3 (см. слева), необходимо выполнить повторную настройку баланса белого.

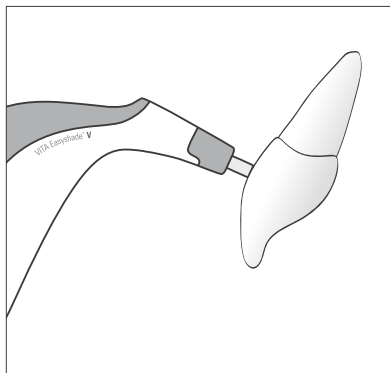
5.6 Правильное измерение цвета зуба

Прибор предназначен для измерения цвета в центральном участке зуба („Определение основного цвета“), может также измерять цвет рассредоточенно по всему зубу на многочисленных точках („Среднее измерение цвета“) или по отдельности в области шейки, в центральной части и в области режущего края („Измерение участков зуба“), как это описано в разделе 6.

Старайтесь придерживаться описанных здесь методов, чтобы выполнять точные измерения с помощью VITA Easyshade V (далее для наглядного пояснения наконечник изображается без защитного колпачка):



Попросите вашего пациента сесть на зубохирургическое кресло и положить голову на подголовник для стабилизации, чтобы добиться точного измерения. На начальном этапе определите визуально цветовой переход измеряемого зуба, чтобы правильно локализовать центр дентина. В завершение кончик измерительного наконечника нужно расположить в области поверхности эмали, покрывающей дентин, (середина зуба до шейки). Необходимо следить за тем, чтобы кончик измерительного наконечника плотно прилегал к поверхности зуба.



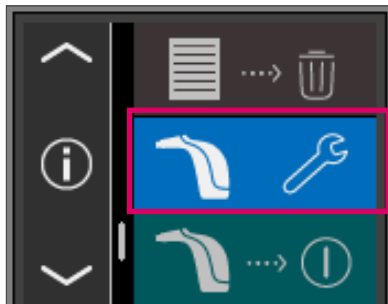
Ровно держа кончик наконечника по отношению к поверхности зуба, нажмите кнопку измерения и удерживайте кончик наконечника на зубе до тех пор, пока не раздастся двойной звуковой сигнал, обозначающий завершение процесса измерения. Функция: "Автоматическая кнопка запуска измерения".

i Примечание: Перед прикладыванием наконечника к зубу необходимо нажать на кнопку измерения. VITA Easyshade V измеряет цвет только когда прибор прилегает к зубу.

VITA Easyshade V отображает результаты измерения.

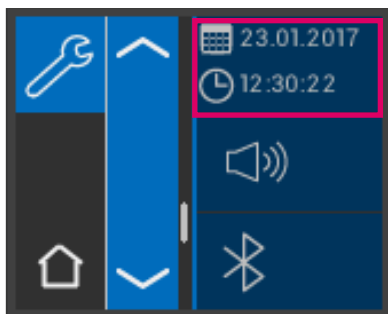
Если кончик наконечника сдвинется с зуба прежде, чем раздастся звуковой сигнал, появится индикация ошибки или ошибочного измерения, и измерение должно быть повторено.

i Примечание: Перед определением цвета зуба необходимо надеть защитный колпачок на измерительный наконечник VITA Easyshade V и выполнить настройку баланса белого. Перед проведением измерения рекомендуется полностью удалить все пятна на поверхности зуба. Возможно, понадобится протереть зуб марлей, чтобы кончик не соскальзывал с поверхности зуба. Кончик измерительного наконечника должен полностью помещаться на поверхности естественного зуба. Контакт с возможными реставрациями нужно исключать. Реставрации в зубах могут негативно повлиять на результаты измерений. Измерительный наконечник должен располагаться полностью на естественном зубе. Пожалуйста, убедитесь, что измерение цвета осуществляется действительно на естественной субстанции зуба. Пломбировочные и реставрационные материалы повлияют на результат измерения.



5.7 Основные настройки

Как только Вы включили устройство, Вы можете выполнить основные настройки. Для этого используйте стрелки на третьей странице главного меню. Нажмите центральную кнопку.



5.7.1 Дата и время

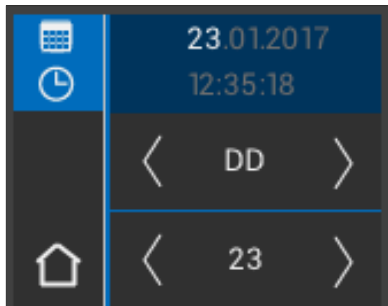
При касании верхней командной кнопки можно настроить дату и время.



Посредством касания соответствующего поля в режиме редактирования меняются дата и время.



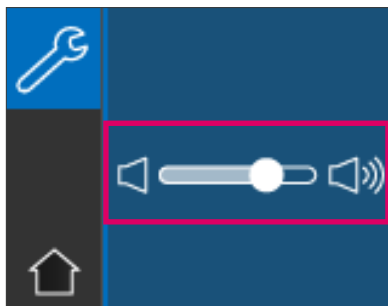
При нажатии поля Дата в настройках может меняться вид отображения даты: DD.MM.YYYY или YYYY.MM.DD, а также 12- или 24-часовой вид.



Коснитесь верхнего поля, где отображаются дата и время. Используйте стрелки для прокрутки вправо и влево, чтобы установить дату и время.



С помощью средней командной кнопки может регулироваться звук.

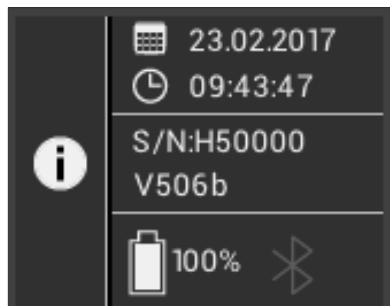


Потянув ручку вправо, звук становится громче, а перетаскивание ручки влево делает звук более тихим.



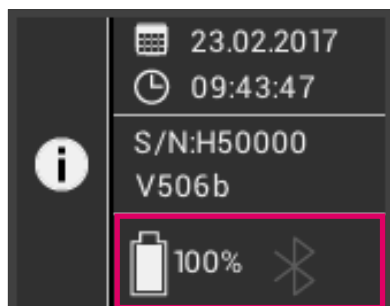
5.7.2 Информация о приборе

Когда Вы нажимаете символ в главном меню, Вы попадаете **i** в информацию об устройстве. Отображаются дата и время, серийный номер, версия программного обеспечения, состояние заряда аккумулятора и статус Bluetooth.

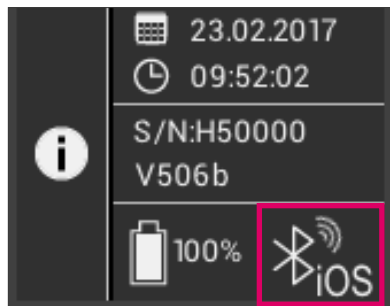


Когда Вы нажимаете «Дата и время» в верхней части, Вы попадаете непосредственно в настройки, где Вы можете вносить изменения в дату и время.

Серийный номер и версия программного обеспечения отображаются в средней области.

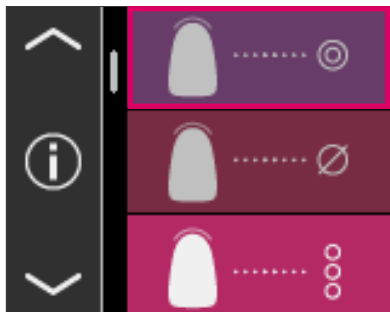


В нижнем поле отображается состояние батареи и состояние Bluetooth. Если значок Bluetooth серый, Bluetooth отключен. Если значок Bluetooth белый, Bluetooth активирован, но еще не соединен с устройством.



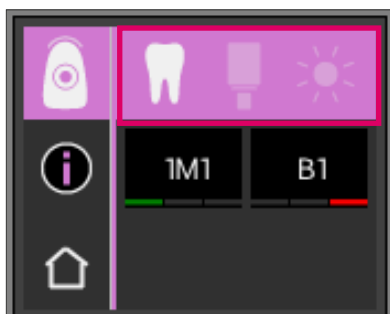
Если VITA Easyshade V сопряжен с ПК Windows или устройством Android, в правом верхнем углу рядом со значком Bluetooth отображаются радиоволны. Если VITA Easyshade V подключен к устройству iOS, в дополнение к радиоволнам внизу справа рядом с символом Bluetooth отображается «iOS». Нажмите значок Bluetooth, чтобы перейти непосредственно к настройкам Bluetooth и внести там изменения.

6 Рабочие режимы



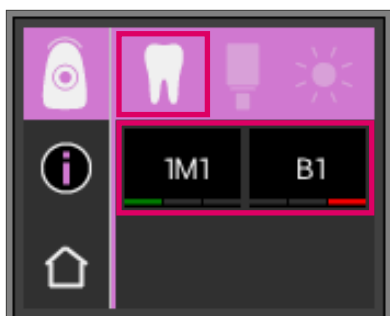
6.1 Определение основного цвета на естественном зубе

Чтобы измерить основной цвет зуба, выберете в главном меню символ "Определение основного цвета". Нажмите кнопку измерения. При измерении держите наконечник плотно к поверхности зуба в его средней части. Измерение осуществляется без какого-либо дальнейшего взаимодействия, как только устройство статично располагается на поверхности зуба. После окончания измерения VITA Easyshade V производит звуковой сигнал.



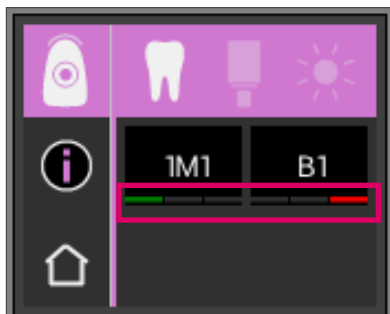
Результаты измерений отображаются в цветовых системах VITA SYSTEM 3D-MASTER и VITA classical A1–D4, а также в цветах VITABLOCS или Bleach.

И **Примечание:** Если вы хотите сравнить результаты измерений с визуальным впечатлением, используйте стандартные лампы дневного света с цветовой температурой 5500К или 6500К, а также исключительно актуальную цветовую шкалу VITA.



6.1.1 Индикация естественного цвета зуба

Чтобы отобразить измеренный цвет зуба, выберите символ зуба в верхней панели. Результат измерения отображается в цветовых системах VITA SYSTEM 3D-MASTER и VITA classical A1–D4. Все 29 цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER и 16 цветов VITA classical A1–D4 измеримы.



6.1.2 Отображение различий в цвете

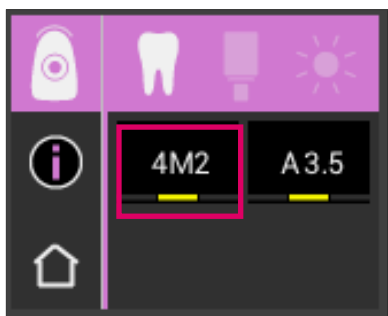
VITA Easyshade V показывает, как точно измеренный цвет зуба соответствует ближайшему цвету VITA SYSTEM 3D-MASTER и VITA classical A1–D4. Степень совпадения символизируется зеленой, желтой или красной полосой.

Зеленая полоса означает «хорошо»: измеренный цвет зуба имеет небольшое или незначительное отклонение от указанного цвета VITA SYSTEM 3D-MASTER или VITA classical A1–D4.

Желтая полоса означает «умеренный»: измеренный цвет зуба имеет узнаваемую, но все же приемлемую разницу с указанным цветом VITA SYSTEM 3D-MASTER или VITA classical A1–D4. Однако этот результат может быть неприемлем во фронтальном участке.

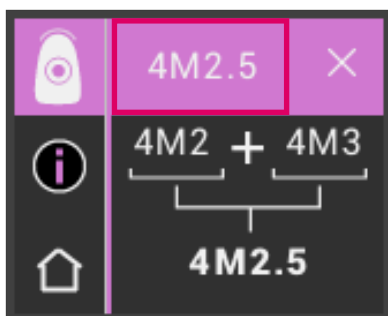
Красная полоса означает «недостаточно». Измеренный цвет зуба имеет четко различимое отличие от указанного стандарта VITA SYSTEM 3D-MASTER или VITA classical A1–D4.

Дополнительную информацию о различиях цвета Вы найдете в разделах 6.1.3 и 6.1.5.

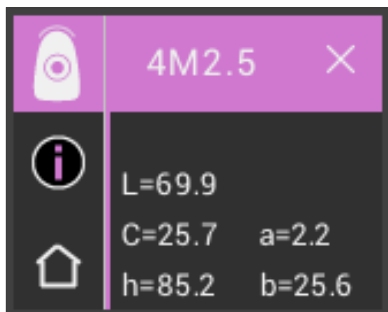


6.1.3 Подробная информация о цветах VITA SYSTEM 3D-MASTER

Чтобы получить подробную информацию об установленном цвете VITA SYSTEM 3D-MASTER, выберите на экране с помощью касания нужный цвет системы VITA SYSTEM 3D-MASTER (левое указание цвета).



Дисплей показывает, как с материалами в цветах VITA SYSTEM 3D-MASTER может достигаться еще более точное совпадение цвета с измеренным цветом. Если измеренный цвет зуба находится между двумя цветами VITA SYSTEM 3D-MASTER (желтая полоса), идеальное совпадение может быть достигнуто путем смешивания материалов в двух цветах. В нижней строке отображается ближайший смешанный цвет. Соотношение смешивания 1:1 достаточно для достижения эстетически приемлемого решения. При нажатии на показатель цвета в верхней строке, отобразятся цветовые координаты.



Индикация цветовых координат (LCh- или Lab-значения).

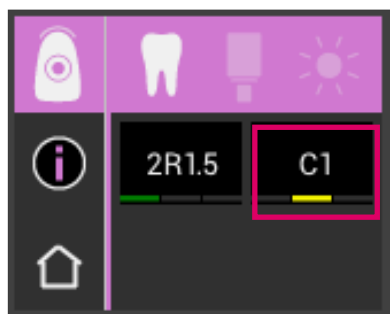
6.1.4 VITA SYSTEM 3D-MASTER® интерполированные цвета

| M-цвета | | | | | | | | | | |
|------------|---------|------------|---------|------------|---------|------------|---------|------------|---------|------------|
| 0M1 | 0.5M1 | 1M1 | 1.5M1 | 2M1 | 2.5M1 | 3M1 | 3.5M1 | 4M1 | 4.5M1 | 5M1 |
| 0M1.5 | 0.5M1.5 | 1M1.5 | 1.5M1.5 | 2M1.5 | 2.5M1.5 | 3M1.5 | 3.5M1.5 | 4M1.5 | 4.5M1.5 | 5M1.5 |
| 0M2 | 0.5M2 | 1M2 | 1.5M2 | 2M2 | 2.5M2 | 3M2 | 3.5M2 | 4M2 | 4.5M2 | 5M2 |
| 0M2.5 | 0.5M2.5 | | 1.5M2.5 | 2M2.5 | 2.5M2.5 | 3M2.5 | 3.5M2.5 | 4M2.5 | 4.5M2.5 | 5M2.5 |
| 0M3 | | | | 2M3 | 2.5M3 | 3M3 | 3.5M3 | 4M3 | 4.5M3 | 5M3 |

| L-цвета: | | | | |
|--------------|---------|--------------|---------|--------------|
| 2L1.5 | 2.5L1.5 | 3L1.5 | 3.5L1.5 | 4L1.5 |
| 2L2 | 2.5L2 | 3L2 | 3.5L2 | 4L2 |
| 2L2.5 | 2.5L2.5 | 3L2.5 | 3.5L2.5 | 4L2.5 |

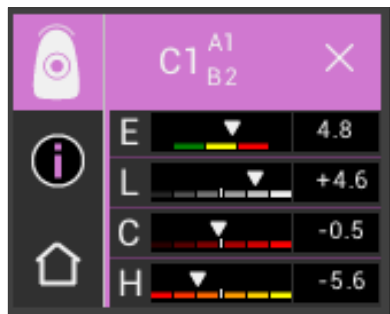
| R-цвета | | | | |
|--------------|---------|--------------|---------|--------------|
| 2R1.5 | 2.5R1.5 | 3R1.5 | 3.5R1.5 | 4R1.5 |
| 2R2 | 2.5R2 | 3R2 | 3.5R2 | 4R2 |
| 2R2.5 | 2.5R2.5 | 3R2.5 | 3.5R2.5 | 4R2.5 |

29 цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER выделены жирным шрифтом в приведенных выше таблицах. Также там показаны 52 интерполированных цвета, которые получают путем равномерного смешивания соответствующих масс VITA SYSTEM 3D-MASTER. VITA Easyshade V измеряет цвет зубов и реставраций в диапазоне промежуточных цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER.



6.1.5 Подробная информация о цветах VITA classical A1–D4

Чтобы получить детальную информацию об установленном цвете VITA classical A1–D4, выберите на экране с помощью касания нужный цвет системы VITA classical A1–D4 (правое указание цвета).



На этом рисунке показаны цветовые различия между измеренным цветом зубов и ближайшим цветом VITA classical A1–D4. Границы графически отражают отклонения цвета.

E (Delta E, общее отклонение):

Общее отклонение цвета измеренного зуба до указанного классического цвета VITA classical A1–D4.

L (Delta L, светлота):

Отклонение светлоты измеренного зуба до отображаемого цвета VITA classical A1–D4.

Измеренный зуб более яркий (+) или более темный (-), чем цвет VITA classical A1–D4.

C (Delta C, интенсивность цвета):

Отклонение интенсивности цвета измеряемого зуба до отображаемого цвета VITA classical A1–D4.

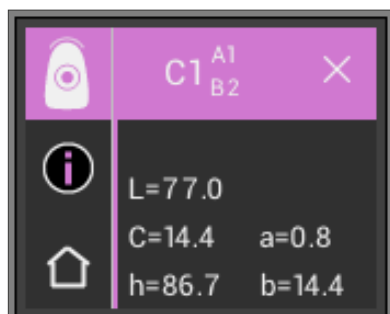
Измеренный зуб более интенсивный (+) или бледнее (-), чем цвет VITA classical A1–D4.

H (дельта h, цветовой тон):

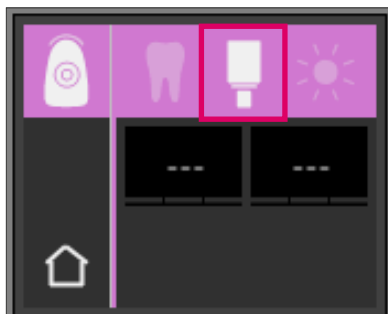
Отклонение цветового тона измеряемого зуба до отображаемого цвета VITA classical A1–D4.

Измеренный зуб является желтоватым (+) или красноватым (-), чем цвет VITA classical A1–D4.

Кроме того, отклонение измеренного цвета зуба до определенного цвета VITA classical A1–D4 выводится как числовое значение.



При нажатии на показатель цвета в верхней строке отобразятся цветовые координаты (LCh- и Lab-значения).



6.1.6 Индикация цвета VITABLOCS

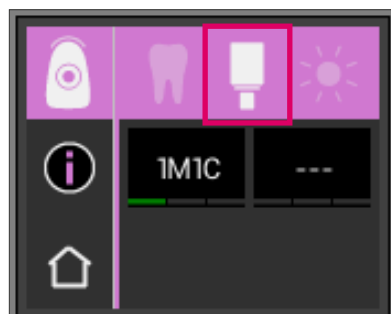
Индикация VITABLOCS позволяет Вам сориентироваться при выборе CAD/CAM-материала для точного воспроизведения цвета зуба. Для этого выберите символ VITABLOCS в верхней панели.

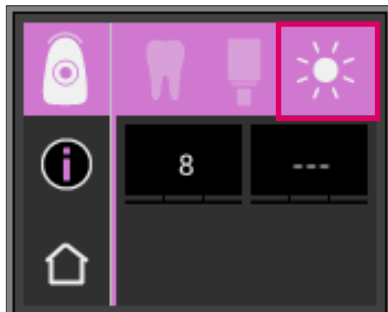
Соответствующие VITABLOCS отображаются в цветах VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER. Если в цветовой системе VITA classical A1–D4 не имеется соответствующего VITABLOC, появляется (---). В этом случае используйте указанный материал в цветах VITA SYSTEM 3D-MASTER.

i Примечание:

Для определения нужного цвета блока VITABLOCS рассматриваются 4 исходных ситуации. Принципиально считается, что измерения на отпрепарированном зубе (культе) бессмысленны, так как зачастую он слишком маленький и, как правило, более темный, чем неотпрепарированный зуб.

1. Живой зуб, без обесцвечивания Основной цвет определяется с помощью прибора Easyshade V на непрепарированном зубе, и реставрация может изготавливаться без дополнительной индивидуализации.
2. Живой зуб, обесцвеченный Основной цвет определяется с помощью прибора Easyshade V на непрепарированном зубе, но на реставрации необходима индивидуализация перед фиксацией в ротовой полости (VITA AKZENT Plus).
3. Неживой зуб, без обесцвечивания Основной цвет определяется с помощью прибора Easyshade V на непрепарированном зубе, и реставрация может изготавливаться без дополнительной индивидуализации.
4. Неживой зуб, обесцвеченный Измерение цвета зуба с помощью прибора Easyshade V не имеет смысла. Для определения подходящего цвета VITABLOCS измеряется наиболее подходящий по цвету соседний зуб. Если возможно, перед лечением неживой зуб внутри отбеливается (попытка достичь цвета неживого зуба без обесцвечивания). Препарированный зуб необходимо индивидуализировать, как в случае с живым, пигментированным зубом.





6.1.7 Индикация отбеленного цвета Bleached

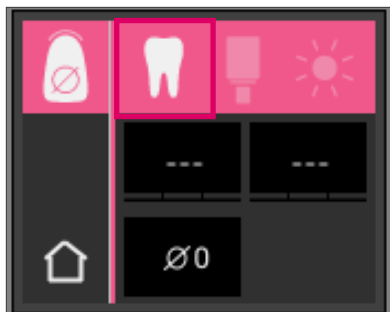
Чтобы открыть индикацию об отбеленном цвете Bleached, выберите символ "Зуб" в верхней панели.

При выборе этого режима индикации выдается индекс Bleached согласно шкале VITA Bleachedguide 3D-MASTER (VITA Кат. № В361) для измеряемого цвета. Индекс Bleach обеспечивает простой контроль процедуры отбеливания. К тому же измеренный индекс Bleached после отбеливания нужно вычитать от индекса Bleached перед отбеливанием. Разница соответствует полученному в ходе отбеливания количеству единиц расцветки SGU (Shade Guide Units).



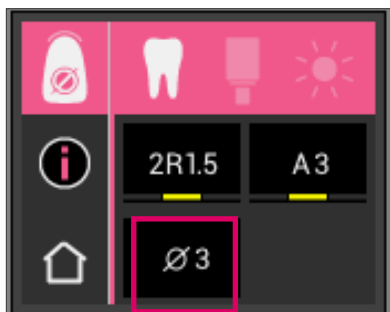
6.2 Усредненное измерение

В данном случае на основе нескольких измерений основного цвета зуба производится расчет усредненного показателя основного цвета. К основному цвету Вы можете посмотреть подходящий цвет VITABLOCS, а также индекс Bleach. Для этого необходимо выполнить мин. 4, макс. 30 измерений.



С помощью среднего измерения можно провести до 30 измерений на естественном зубе. Средний цвет зуба отображается в классических системах VITA SYSTEM 3D-MASTER и VITA classical A1–D4. Рекомендуется провести мин. 4 измерений.

Для этого кончик наконечника, соприкасаясь с поверхностью зуба, слегка смещается при каждом новом измерении.



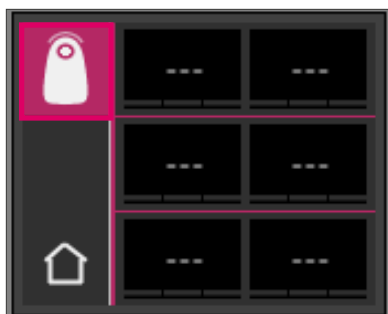
Количество средних измерений отображается в нижней части экрана. Детальная индикация аналогична определению основного цвета.



6.3 Измерение участков зуба

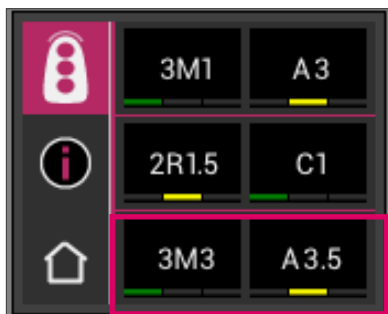
Измерения позволяют Вам определить основной цвет естественного зуба в цервикальной, центральной и инцизальной области. Для этого выберите с помощью касания в главном меню символ "Измерение участка зуба".

Порядок измерений: цервикально, центрально, инцизально.



Вначале (символ зуба слева или пустой круг) установите кончик наконечника в цервикальном участке зуба и нажмите на кнопку измерения. Два последовательных звуковых сигнала свидетельствуют об успешном завершении измерения, на дисплее появляется индикация в виде заполненного круга.

В завершении измеряются центральная и инцизальная области.



Установленный цвет

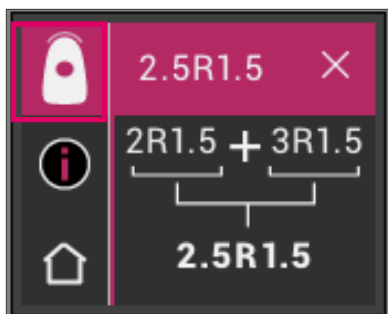
После успешного измерения всех областей цвета отображаются в системах VITA SYSTEM 3D-MASTER и VITA classical A1–D4.

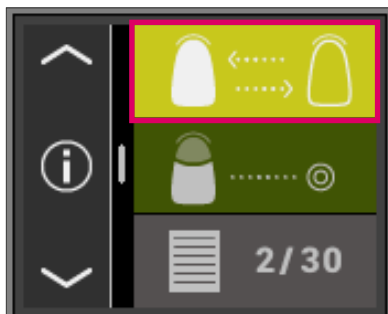
Если во время измерений происходит ошибка, прибор издает длинный звук и на дисплее в зоне соответствующего участка появляется знак „X“. Повторяйте измерение данного участка, пока прибор не подтвердит успешное завершение процесса.



Чтобы получить расширенную информацию о цвете, коснитесь одного из отображаемых результатов цвета.

Примечание: Данные измерений VITA Easyshade V зависят от режима измерений и только для естественных зубов. Измерение цветовых образцов возможно только в режиме обучения. Измерения на дентальных реставрациях должны проводиться в режиме "Проверка цвета керамической реставрации".





6.4 Проверка цвета керамической реставрации

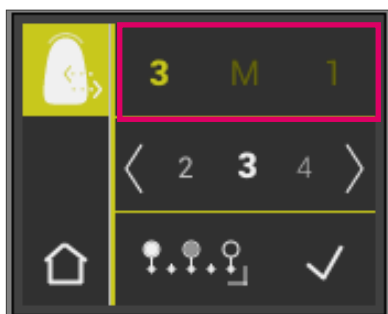
Это измерение позволяет:

- Сравнить цвет керамической реставрации с цветом зуба, указанным в VITA Easyshade V
- Сравнить цвет керамической реставрации с ранее измеренным цветом зуба (пользовательский стандарт)
- Определить чистый цвет керамической реставрации (стандарт пользователя)

Вы также можете активировать интерполированные цвета VITA SYSTEM 3D-MASTER.

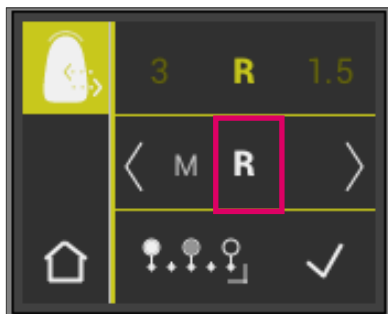
VITA Easyshade V позволяет персоналу стоматологической клиники или зуботехнической лаборатории проверять, насколько хорошо цвет керамической реставрации соответствует заданному цвету. Также можно проверить 29 цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER, 52 интерполированных цвета VITA SYSTEM 3D-MASTER и 16 цветов VITA classical A1–D4. Кроме того, Вы можете определить свой собственный стандарт цвета (пользовательский стандарт) и сравнить с ним керамическую реставрацию. Кроме того, можно определить приблизительный цвет реставрации.

и Примечание: Чтобы проверить цвет реставрации, основной цвет реставрации измеряется в средней трети. Для обеспечения точности измерения керамика должна иметь толщину не менее 0,8 мм.

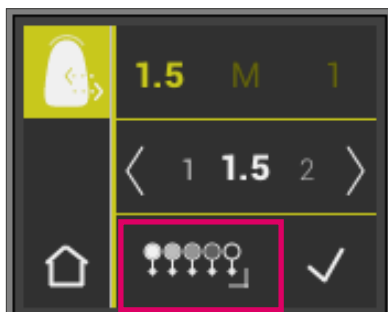
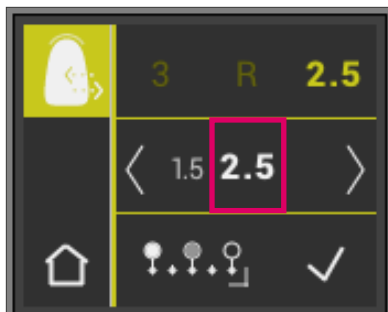


6.4.1 Сравнение цвета со стандартом VITA

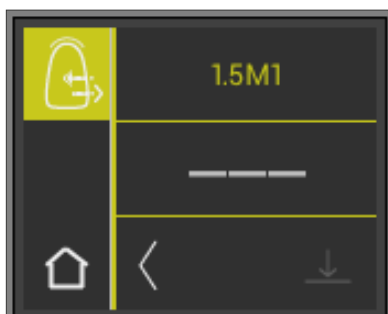
Чтобы проверить реставрацию, выберите и подтвердите с помощью касания символ "Проверка реставрации" в главном меню. Проверяемый цвет должен выбираться перед измерением реставрации.



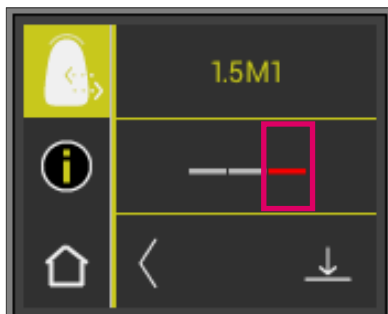
Для выбора целевого цвета выберите с помощью касания первую цифру или букву. После этого выбора могут быть выбраны только цифры и буквы, которые будут показывать соответствующий цвет в цветовых системах VITA SYSTEM 3D-MASTER и VITA classical A1–D4.



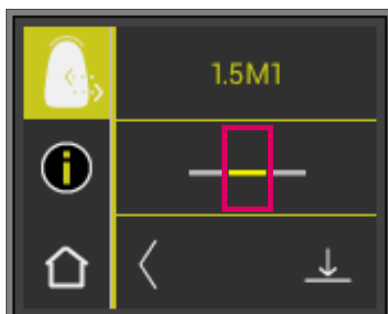
Для выбора интерполированных цветов перейдите в следующий режим.



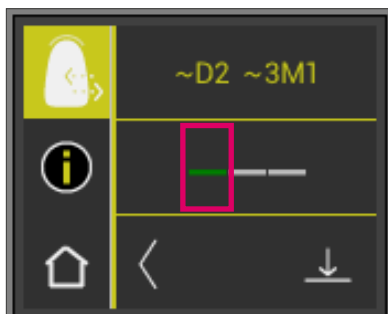
После выбора целевого цвета проводится измерение в средней трети реставрации. Степень соответствия цвета реставрации заданному цвету показывается красным / желтым / зеленым цветами, как это видно на следующих изображениях.



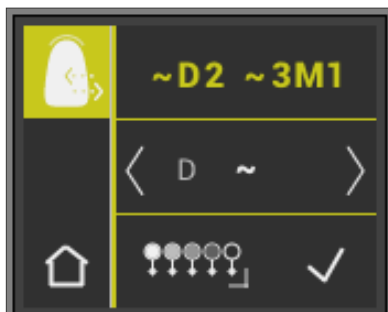
КРАСНЫЙ означает "Откорректировать". Т.е. основной цвет реставрации сильно отличается от целевого цвета, и поэтому реставрацию нужно переделать. Необходимо провести соответствующую корректировку реставрации для достижения приемлемого конечного результата.



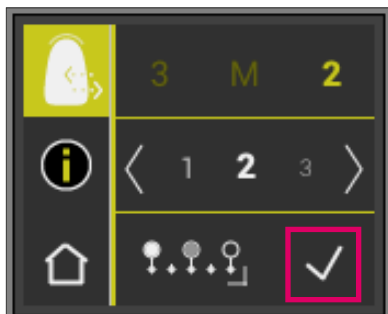
ЖЕЛТЫЙ означает "Посредственно". Т. е. основной цвет реставрации хотя и имеет заметное отличие от целевого цвета, но эта разница приемлема. Хотя во фронтальном участке такая реставрация может быть неудачной.



ЗЕЛЕНый означает "Хорошо". Т. е. основной цвет реставрации только с мельчайшими отклонениями или вообще без них соответствует целевому цвету.

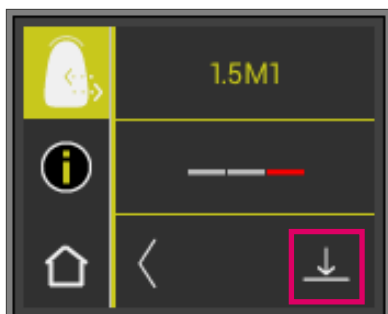


Для получения дополнительной информации о цвете коснитесь иконки светофора в центре дисплея.

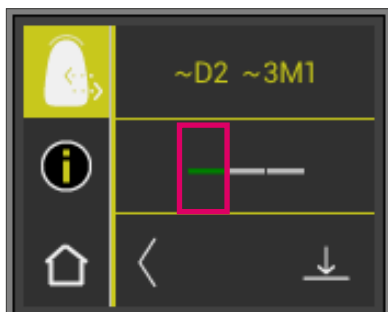


6.4.2 Сравнение цвета реставрации со стандартом пользователя

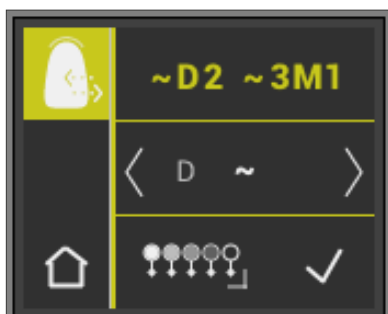
Чтобы определить эталон пользователя выберите с помощью касания в главном меню символ "Проверка реставрации". Измерьте целевой цвет керамической реставрации, с которой будет сравниваться фактическая реставрация.



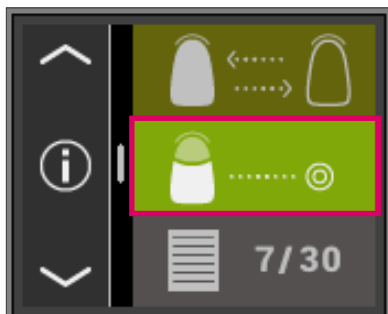
Нажмите кнопку Сохранить



Измеренный цвет сохраняется и на дисплее отображается как примерный цвет в цветовых системах VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER. После сохранения все отклонения сводятся к нулю и появляется индикация зеленого цвета. Этот цвет становится стандартом пользователя.

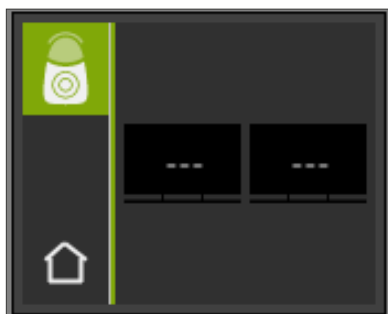


Все измерения в этом режиме (без сохранения) будут сравниваться с этим стандартом пользователя. Соответствие цвета реставрации заданному цвету показывается красным, желтым или зеленым цветом и LCh-отклонениями. Этот цвет в любой момент может быть вызван как целевой цвет нажатием на символ "Стандарт пользователя". Новый стандарт пользователя определяется после повторения всей процедуры. Также можно установить стандарт пользователя в памяти (результат измерения из режима «Проверка цвета керамической реставрации»). Сохранение нового стандарта отменяет предыдущий.



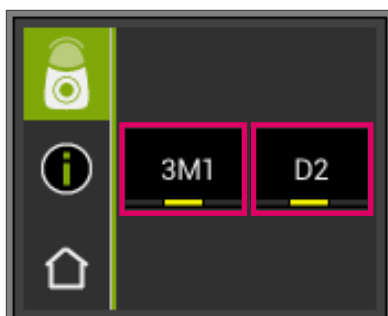
6.5 Определение цвета коронки аналогично определению основного цвета

С помощью измерения коронки Вы можете определить цвет керамической коронки. Измерение осуществляется аналогично определению основного цвета на естественном зубе. Также в этом режиме Вы получите результаты измерений в VITA classical A1–D4 и в VITA SYSTEM 3D-MASTER. Цветовая шкала показывает точность измеренного цвета по сравнению со стандартным образцом каждой цветовой системы. Мы рекомендуем Вам использовать расширенные значения измерений, если цвет шкалы "желтый" или "красный".



Нажмите кнопку измерения. При измерении держите наконечник плотно к поверхности зуба в его средней части. Измерение происходит без дополнительного вмешательства, как только прибор стабильно располагается на поверхности. После завершения измерения VITA Easyshade V издает акустический сигнал, а цвет коронки отображается в цветах VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER.

i Примечание: Голова пациента во время измерения должна быть отклонена назад. В идеале измерение лучше всего проводить, когда пациент сидит в зубоврачебном кресле.



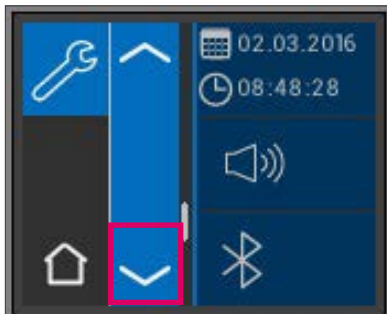
Чтобы получить детальную информацию об установленном цвете VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER, выберите на экране с помощью касания нужный цвет.

В детальной индикации Вы получите информацию о данных цветовых вариациях. Детальное описание индикации Вы найдете в разделе 6.1.3 и 6.1.5.

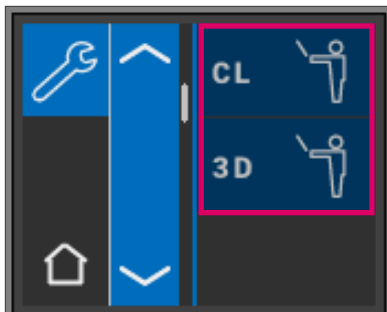
7 Тренировочный режим



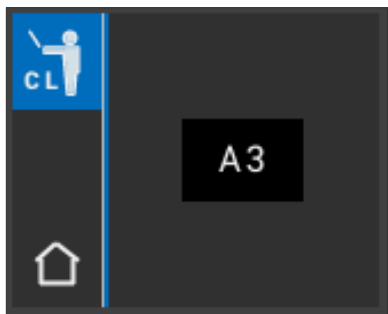
Эта функция позволяет освоить работу с устройством в цветовых системах VITA. Перейти в режим обучения через меню Настройки.



Используйте стрелки для перехода на вторую страницу.

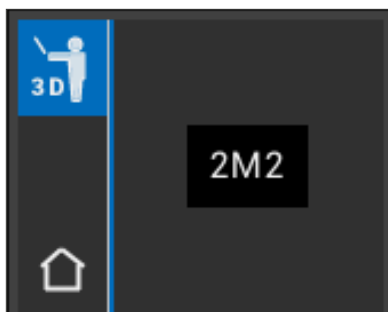


Вы можете выбрать между режимом обучения для цветовой шкалы VITA classical A1–D4 (CL) или VITA SYSTEM 3D-MASTER (3D).



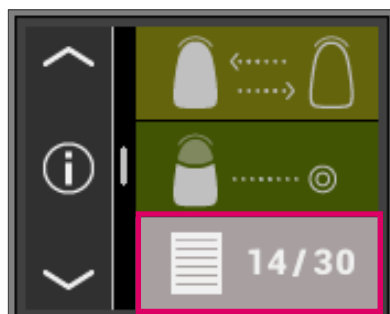
При измерении держите наконечник плотно к поверхности образца в его средней части (ниже шейки зуба). Нажмите на кнопку измерения. На дисплее появится результат измерения – ближайший возможный цвет.

i Примечание: В режиме обучения отображаются 29 цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER и 16 цветов VITA classical A1–D4 Farben. Измерение других цветовых шкал или интерполированных цветовых образцов VITA приведет к неправильным результатам. Ввиду незначительных цветовых различий и естественных вариаций цветовых образцов даже при небольших изменениях в процессе измерения возможно, что отобразится другой близлежащий "соседний цвет".



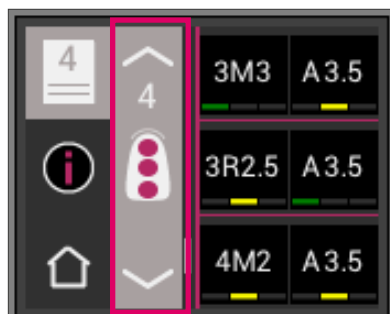
8 Сохранение результатов измерений

Прибор имеет память на 30 успешных результатов измерений в последовательном порядке. Каждый набор измерений участков зуба сохраняется в памяти как один результат. Каждая строка измерения участка зубе сохраняется в качестве результата. Дополнительно с результатом измерения сохраняется дата и время измерения, чтобы в более поздние сроки можно было легко найти измерения конкретного случая.

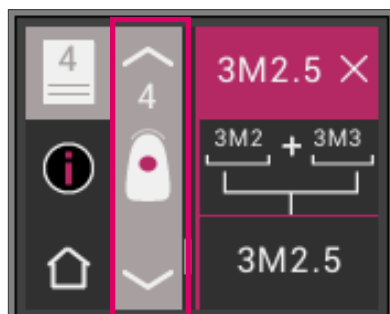


8.1 Открыть результаты измерений

Индикация записи в памяти находится в главном меню. Все данные измерений хранятся в памяти по возрастающей – от 1 до 30. Если количество данных измерений достигло 30, при каждом последующем измерении данные измерения № 1, т.е. самое давнее, удаляется. Данные измерения со 2 по 30 смещаются на 1-29 позиции, а данные нового измерения сохраняется под номером 30. Т.е. самое давнее измерение замещается.



Если память уже содержит данные измерений, то касанием символа стрелочки можно перемещаться внутри данных.

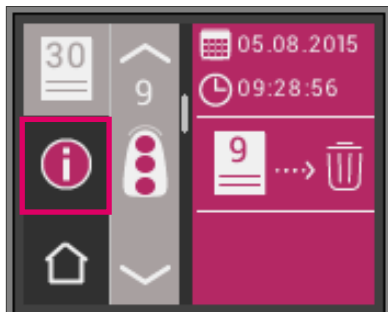


При выборе цветового кода VITA classical A1–D4 или VITA SYSTEM 3D-MASTER снова откроется детальное изображение (снимок показывает детальную информацию цветового кода VITA SYSTEM 3D-MASTER) как описано в разделах 6.1.3 и 6.1.5.

8.2 Удалить результаты измерений

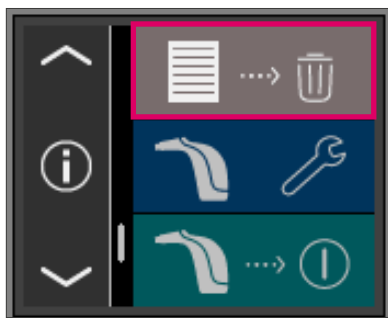
Удаление отдельного результата

Чтобы удалить из памяти отдельный результат, выберите соответствующее измерение в памяти и коснитесь символа "Инфо". Затем коснитесь символа "Корзина".



Удаление всех записей

Чтобы удалить все сохраненные измерения, выберите с помощью касания в главном меню символ "Корзина" и удалите все сохраненные данные измерений безвозвратно.



9 Передача данных по Bluetooth

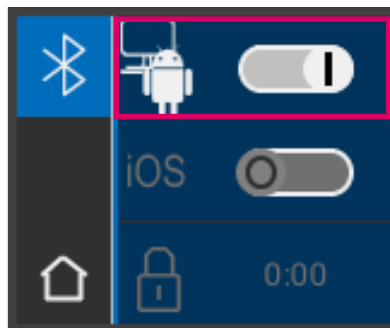
9.1 Bluetooth-соединение с Windows-PCs / VITA Assist

Во-первых, проверьте, имеет ли ваш ПК встроенный модуль Bluetooth. Если он уже имеется, используйте встроенный модуль. Если это не так, используйте USB-Bluetooth-ключ доступа, поставляемый вместе с VITA Easyshade V.

Установка поставляемого USB-Bluetooth-ключа доступа не требует вмешательства пользователя. Вставьте ключ в свободный USB-разъем. Windows автоматически устанавливает необходимые драйверы. Windows сканирует свою базу данных во время установки драйвера. Этот процесс может занять до пяти минут и не может быть прерван или пропущен.

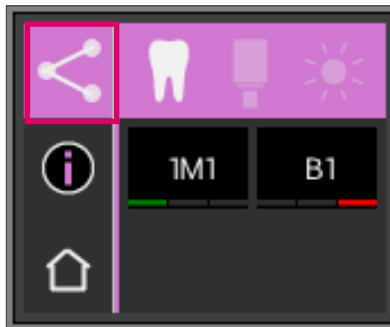
При использовании поставляемого Bluetooth-ключа:

Перейдите к Настройки системы → Устройства и принтеры. USB-ключ теперь отображается в разделе Устройства. Если рядом с записью отображается восклицательный знак, модуль Bluetooth установлен неправильно. В этом случае удалите запись, выньте модуль Bluetooth из разъема для USB и снова вставьте его.

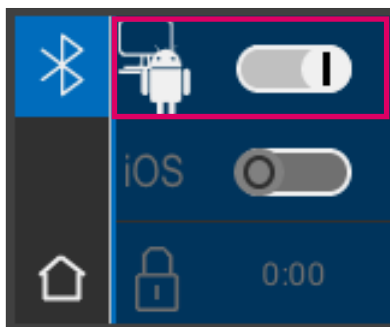


Перейдите в Настройки Bluetooth. Сдвиньте верхний курсор Bluetooth для Windows / Android вправо, чтобы включить Bluetooth. Символ замка автоматически открывается и делает VITA Easyshade V видимым в течение двух минут. Если замок закрыт, вы можете коснуться его, чтобы снова увидеть VITA Easyshade V.

Перейдите к вкладке "Помощь" в программном обеспечении VITA Assist, а затем выберите "Параметры". В настройках перейдите в "Easyshade" и убедитесь, что установлен флажок "Включить Bluetooth". Нажмите "Да", чтобы найти доступный Easyshade. Выберите свой Easyshade и нажмите "Выбрать", а затем "Сохранить". Выполните измерение с помощью VITA Easyshade V. Если вы хотите перенести результаты, откройте Поиск и нажмите "Подключить".



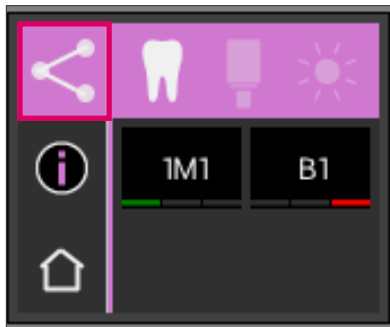
Если активирован автоматический импорт измерений VITA Easyshade V (Assist → Options → Easyshade → Активировать автоматический импорт по умолчанию), результаты измерений передаются автоматически. Если эта функция не активирована, вы можете передать результаты по Bluetooth, нажав значок результата измерения. Передача результатов возможна из всех режимов измерения, а также из памяти, прикоснувшись к соответствующему символу в верхнем левом углу. Результаты измерений в режиме реставрации не могут передаваться. Для передачи данных VITA Easyshade V должен быть соединен с компьютером. Существующее соединение отображается в символе режима измерения в виде волны.



9.2 Подключение Bluetooth с устройствами Android / приложением VITA mobileAssist App

Установите VITA mobileAssist (доступный в Google Play Store). Перейдите в настройки Bluetooth вашего VITA Easyshade V. Сдвиньте верхний курсор для Windows / Android вправо, чтобы активировать Bluetooth. Символ замка автоматически открывается и делает VITA Easyshade V видимым в течение двух минут. Если замок закрыт, вы можете коснуться его, чтобы снова увидеть VITA Easyshade V.

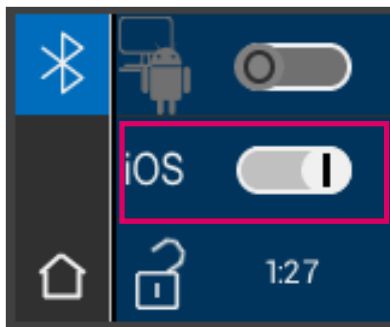
Убедитесь, что на вашем устройстве Android включен Bluetooth (Настройки → Bluetooth). В приложении VITA mobileAssist коснитесь значка "+" в верхней строке. VITA mobileAssist ищет видимый VITA Easyshade V. Выберите свое устройство, нажав на изображение VITA Easyshade V. Приложение запускается. Как только значок Bluetooth на Android-устройстве в верхнем левом углу приложения перестанет мигать, показания VITA Easyshade V могут быть перенесены в приложение VITA mobileAssist.



Выполните измерение с помощью VITA Easyshade V.

Отправьте результаты, коснувшись значка результата измерения в верхнем левом углу. Передача результатов возможна из всех режимов измерения, а также из памяти, прикоснувшись к соответствующему символу в верхнем левом углу. Результаты измерений в режиме реставрации не могут передаваться. Для передачи данных VITA Easyshade V должен быть соединен с устройством. Существующее соединение отображается в символе режима измерения в виде волны.

9.3 Соединение Bluetooth с устройствами iOS / приложением VITA mobileAssist

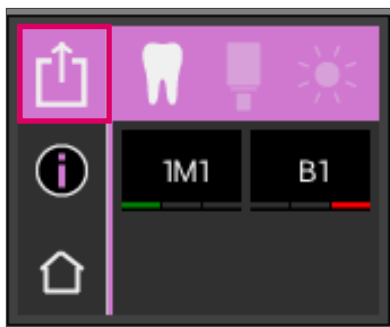


Установите VITA mobileAssist (бесплатно в App Store). Перейдите в настройки Bluetooth вашего VITA Easyshade V. Сдвиньте средний курсор iOS вправо, чтобы активировать Bluetooth. Символ замка автоматически открывается и делает VITA Easyshade V видимым в течение двух минут. Если замок закрыт, вы можете коснуться его, чтобы снова увидеть VITA Easyshade V.

На устройстве iOS перейдите в Настройки → Bluetooth. Убедитесь, что Bluetooth включен. Подождите, пока VITA Easyshade V появится как доступное устройство Bluetooth на вашем устройстве iOS. Чтобы подключиться к VITA Easyshade V, выберите свой VITA Easyshade V из списка, коснувшись его. После этого появляется сообщение «Подключен».

Теперь оба устройства соединены и готовы передать данные измерения. В завершение соединение автоматически восстанавливается для передачи данных.

Запустите приложение VITA mobileAssist на устройстве iOS и коснитесь изображения VITA Easyshade V в нижней части экрана.



Выполните измерение с помощью VITA Easyshade V. Чтобы отправить результаты, пожалуйста, коснитесь символа результата измерения в левом верхнем углу. Передача результатов возможна из всех режимов измерения, а также из памяти устройства, коснувшись соответствующего символа в левом верхнем углу. Результаты измерений в режиме реставрации не могут передаваться.

Для передачи данных VITA Easyshade V должен быть соединен с устройством. Существующее соединение отображается в символе режима измерения в виде волны.

Перед передачей данных соединение с iOS-устройствами устанавливается автоматически и после снова отключается. Символ Волна всегда появляется справа от значка режима измерения, информируя Вас о том, когда VITA Easyshade V в последний раз был соединен с вашим iOS устройством.

i Примечание: VITA Easyshade V может быть сопряжен с различными устройствами iOS по Bluetooth. VITA Easyshade V всегда пытается подключиться к устройству, к которому он был недавно подключен. Чтобы повторно подключить VITA Easyshade V к ранее используемому устройству, необходимо выполнить новое подключение. Для этого удалите VITA Easyshade V из списка знакомых устройств в меню Bluetooth устройства iOS. Для этого используйте символ (Игнорировать это устройство), а затем снова подключите VITA Easyshade V.

10 Очистка и дезинфекция

Поверхность VITA Easyshade V подлежат дезинфекции. Мы рекомендуем обычные дезинфекционные салфетки. Их можно приобрести в большинстве стоматологических магазинов. Обращайте внимание на рекомендации производителей.



















Если для очистки или дезинфекции VITA Easyshade V используются продукты, основанные на йоде, фенолфеноле или изопропиловом спирте, это может привести к изменению цвета и / или трещинам, которые не покрываются гарантией. Дезинфекционные средства, содержащие фенол или соединения фенолфеноловой группы или метилэтиленкетон, повреждают поверхность прибора.

i Примечание: При работе с VITA Easyshade V следует соблюдать общие меры предосторожности.

Баланс белого проводится только при использовании нового защитного колпачка. Если при калибровке был использованный колпачок, то калибратор вместе с держателем нужно снять с прибора и простерилизовать в паровом автоклаве согласно предписаний производителя стерилизационного средства. Не используйте автоклав „Heat only“.

11 Приложение

11.1 Сообщение об ошибках

| Ошибка № | Символ | Обозначение |
|---|---|---|
| 01 |  01   | Объект измерения не распознан, повторите процесс измерения. |
| 02 |  02   | Цвет вне цветового диапазона. |
| 03 |  03   | Откалибруйте снова. |
| 05 |  05   | Передачи данных Bluetooth не работает. |
| 06 |  06   | Низкий заряд батареи. |
| 07, и номера ошибок начиная с 100 |  07   | Техническое обеспечение неисправно. |

| Ошибка № | Символ | Обозначение |
|----------|---|---|
| 08 |  | 08 |
| |  |  |
| 08 |  | 08 |
| |  |  |
| 10 |  | 10 |
| |  |  |
| 11 |  | 11 |
| |  |  |

11.2 Поиск ошибок

| Ошибка | Порядок действий |
|---|---|
| VITA Easyshade V не включается | Зарядить батарею. |
| Если невозможна настройка баланса белого или повторный запрос VITA Easyshade V, выполните новую настройку баланса белого. | Убедитесь, что кончик измерительного наконечника правильно установлен в держателе калибратора и что наконечник не снимается с калибратора до звукового сигнала, который означает завершение настройки баланса белого. Снова установите наконечник в калибратор. |
| После включения измерение с помощью VITA Easyshade V невозможно. | Сначала необходимо выполнить настройку баланс белого, только потом можно выполнять измерение в любом режиме. |
| Измерение выполняется и VITA Easyshade V отображает "- -" вместо цвета VITA classical A1–D4 или VITA SYSTEM 3D-MASTER. | Цвет находится вне диапазона известных цветов зуба, кончик измерительного наконечника был расположен неправильно или во время измерения произошел сдвиг. Повторите измерение, правильно установив наконечник. Выполните новое измерение и правильно настройте измерительный наконечник. |
| Во время тестов с цветовыми образцами постоянно показываются неточные цвета. | <p>Убедитесь, что VITA Easyshade V находится в режиме обучения.</p> <p>Убедитесь, что калибратор и кончик измерительного наконечника чистые, и выполните настройку баланса белого еще раз.</p> <p>Используйте только допустимые защитные колпачки для VITA Easyshade V. Повторите измерение и убедитесь, что кончик наконечника касается поверхности посередине цветового образца под углом 90 ° и что наконечник не перемещается во время измерения.</p> <p>Путем сравнения серийных номеров проверьте, был ли установлен правильный калибратор для VITA Easyshade V.</p> <p>Убедитесь, что используются только цветовые образцы VITA Linearguide, VITA Toothguide 3D-MASTER и VITA classical A1–D4.</p> |

11.3 Технические характеристики

| | |
|--------------------------|---|
| Длина / ширина / высота: | 20,5см / 8,5см / 10,5см |
| Вес: | Ок. 420г (без сетевого кабеля) |
| Аккумуляторная батарея: | 2 шт. Ni-MH 1,2V 1.900mAh |
| Подключение: | 100V-240V, 50-60Hz Потребляемая мощность макс. 5W |
| Классификации: | EN 60601-1:2010 UL 60601-2:2012 (3rd Ed.) CAN/CSA-C22.2 NO. 61010-12 CE Прибор не предназначен для применения при использовании воспламеняющихся наркотических средств с воздухом или веселящего газа. |
| Температурный диапазон: | 15°C до 40°C |
| Bluetooth: | Диапазон около 10 м при прямой видимости Частота передачи 2402MHz до 2480MHz FHSS / GFSK модуляция, 79 каналов с интервалом в 1 MHz 128-битная система шифрования |
| Область применения: | Только для внутренних помещений. |

11.4 Глоссарий

Спектрофотометр

Прибор для измерения цвета, который измеряет спектральное распределение света и пересчитывает его в трехмерные параметры цвета (тристимулус) или в международный числовой параметр.

Цвета VITA SYSTEM 3D-MASTER

Система включает 29 цветовых образца включая 3 отбеленных образца 0 группы светлоты и 52 интерполированных цвета VITA SYSTEM 3D-MASTER.

Цвета VITA classical A1–D4

Система включает 16 оригинальных цветов шкалы VITA classical A1–D4.

Светлота (L)

Свечение цвета. Светлота или темнота цвета относительно ряда серых тонов в диапазоне от белого ($L = 100$) до черного ($L = 0$).

Chroma (C)

Интенсивность (чистота) цвета. Разница между цветом и оттенком серого с тем же уровнем светлоты, что и расстояние от нейтральной оси. В некоторых случаях также называют чистотой цвета.

Оттенок (h)

То, что мы обычно называем цветом (красный, желтый, зеленый, синий или другие цвета). Соответствует длине волны света. В системе $L^*C^*h^*$ он представлен как угол от 0° до 360° . Углы от 0° до 90° являются красными, оранжевыми и желтыми; Углы от 90° до 180° - желтые, желто-зеленые и зеленые тона; Углы от 180° до 270° являются зелеными, синими и голубыми тонами; Углы от 270° до 360° - это синие, лиловые и пурпурные тона, которые снова переходят в красный при 360° (как при 0°).

Интерполированные цвета

Смешивание двух или нескольких цветов керамических масс VITA SYSTEM 3D-MASTER для получения интерполированного цвета. Так, например, 2M2 смешивается с 2M3, чтобы получить цвет 2M2.5.

CIE L*a*b*

Трехмерное обозначение цвета (тристимулус) в цветовой сфере, признанной Международной Комиссией по свету CIE (Commission Internationale d'Éclairage). Более подробную информацию по учению о цвете Вы найдете на сайте www.vita-zahnfabrik.com Более подробная информация по обучению колориметрии Вы найдете на: www.vita-zahnfabrik.com

11.5 Патенты и товарные знаки

VITA Easyshade® V защищен одним или многими патентами США: (6,040,902; 6,233,047; 6,239,868; 6,249,348; 6,264,470; 6,307,629; 6,381,017; 6,417,917; 6,449,041; 6,490,038; 6,519,037; 6,538,726; 6,570,654; 6,888,634; 6,903,813; 6,950,189; 7,069,186; 7,110,096; 7,113,283; 7,116,408; 7,139,068; 7,298,483; 7,301,636; 7,528,956; 7,477,364; 7,477,391) и другими патентами, заявленными в Соединенных Штатах Америки и за границей.

VITA Easyshade®, VITA classical A1–D4® и VITA SYSTEM 3D-MASTER® являются зарегистрированными торговыми знаками VITA Zahnfabrik.

Windows® является зарегистрированным торговым знаком Microsoft Corporation.

Другие названные в этом документе товарные знаки являются собственностью соответствующих предприятий.

11.6 Ограничение ответственности относительно погрешностей приборов

Фирма VITA не несет ответственности за утрату данных, которая может произойти при использовании VITA Assist DVD.

11.7 Гарантия

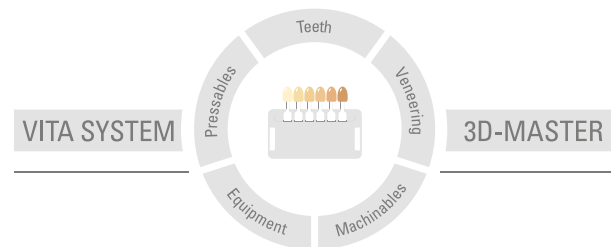
Гарантийные обязательства распространяются на первичного покупателя спектрофотометра VITA Easyshade® V и следуют из Общих условий заключения сделки VITA и нормативных актов.

Общие условия заключения сделки VITA Вы можете посмотреть на сайте www.vita-zahnfabrik.com.

Обращайтесь за технической поддержкой или информацией по сервисному обслуживанию VITA Easyshade® V по телефону +49 (0)7761 562 222.

В случае необходимости сервисного обслуживания Вы получите номер возврата товара с инструкциями. Рекомендуем сохранять оригинальную упаковку для гарантийных и сервисных случаев. Мы рекомендуем хранить оригинальную упаковку на случай сервисного-/гарантийного обслуживания и при необходимости, для возврата принадлежностей.

Уникальная система VITA SYSTEM 3D-MASTER позволяет определить и с высокой точностью воспроизвести все цвета естественных зубов.



Внимание: Наши продукты следует использовать согласно инструкциям. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предусматриваемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании, приводящим к повреждениям. Модульбокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции. Дата выхода данной брошюры: 04.19

С изданием данной брошюры все предыдущие издания утрачивают силу. Любую актуальную версию Вы найдете на сайте www.vita-zahnfabrik.com

Фирма VITA является сертифицированным производителем и следующие виды ее продукции имеют маркировку CE 0124: VITABLOCS®

VITA Easyshade® V имеет маркировку CE в соответствии с директивой EG 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

VITA Easyshade® V · VITA classical A1-D4® · VITA SYSTEM 3D-MASTER® · VITABLOCS®

VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG
Spitalgasse 3 · 79713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49 (0) 7761/562-0 · Fax +49 (0) 7761/562-299
Hotline: Tel. +49 (0) 7761/562-222 · Fax +49 (0) 7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com
 facebook.com/vita.zahnfabrik